

No. 10258

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement on co-operative
research in remote sensing for earth surveys. Mexico and
Tlatelolco, 20 December 1968**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 February 1970.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à des recherches
communes sur la télédétection des ressources terrestres. Mexico
et Tlatelolco, 20 décembre 1968**

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 3 février 1970.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
MEXICO ON CO-OPERATIVE RESEARCH IN REMOTE
SENSING FOR EARTH SURVEYS

I

The American Ambassador to the Secretary of Foreign Relations of Mexico

AMERICAN EMBASSY MEXICO, D. F.

No. 3715

December 20, 1968

Excellency:

I have the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States concerning expansion of the area of scientific co-operation in space research programs, effected by an exchange of notes dated February 27, 1965.² This Agreement provides, *inter alia*, that the two Governments would hold subsequent conversations on participation by Mexican scientists in a remote sensing program then under development by the National Aeronautics and Space Administration (NASA) of the United States of America.

As Your Excellency is aware, NASA and the Comisión Nacional del Espacio Exterior (CNEE) of Mexico have recently held conversations concerning the manner in which participation in the remote sensing program referred to in the preceding paragraph could be carried out. Taking into account the results of those talks, and also bearing in mind that implementation of such participation is pursuant to the exchange of notes of February 27, 1965, subject to the conclusion of a supplementary agreement between our two Governments, I have the honor to propose to Your Excellency the following:

1. The Comisión Nacional del Espacio Exterior (CNEE) of Mexico and the National Aeronautics and Space Administration (NASA) of the United States of America shall develop jointly a program the aims of which are:

¹ Came into force on 20 December 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 546, p. 135.

- (a) to develop techniques and systems for acquiring, interpreting, and utilizing earth resources data from aircraft in order to determine the potential utility of space-craft applications of these techniques;
- (b) to contribute to Mexican and United States competence in an advancing technology, aiming for additional scientific breadth and depth for such technology;
- (c) to provide for additional scientific and technical experience and research data useful in the development of earth resources survey techniques;
- (d) to familiarize Mexican personnel with the acquisition, processing, reduction and analysis of remote sensor data;
- (e) to identify promising applications of remotely sensed earth resources data in Mexico and the United States;
- (f) to develop compatible data management systems to facilitate the exchange of data between the United States and Mexico.

2. The program is described in detail in the enclosure to this note * (Plan for Cooperation Between Mexican and United States Agencies on Research of Remote Sensing for Earth Survey) and, in principle, will be divided into four phases:

Phase A. Cooperative study and research in the United States of America and establishment of a program structure by Mexico.

Phase B. Program development (selection and development of test sites in Mexico by Mexican User Agencies, and initial steps in establishing a Mexican data processing and reduction center).

Phase C. NASA aircraft flights over the test sites and procurement by Mexico of an instrumented aircraft.

Phase D. Flights by the Mexican aircraft.

3. The two Governments recognize that as the program develops, it may become desirable to modify it in the light of new information that is obtained. Basic changes in the second, third and fourth stages that may be required shall be made by the agreement of the two Governments by an exchange of notes. Detailed technical changes that are required to implement the agreed program shall be made by agreement of the coordinating agencies. If a question arises as to whether a proposed change is basic or technical in nature, either coordinating agency may refer the matter for resolution by the two Governments through diplomatic channels.

4. To carry out this program CNEE and NASA would have the cooperation of the Mexican and US research agencies which the two Governments may agree upon beforehand. CNEE and NASA shall be the coordinating agencies for the

* Not printed.

research teams in their respective countries and shall use their best efforts to ensure that the responsibilities designated in Tables I-IV of the enclosure to this note, in the columns entitled "Prime Responsibility", are effectively discharged. These responsibilities are described further on pages 4-19 of the enclosure. Additionally, CNEE and NASA shall be responsible for obtaining customs clearance for the equipment required for the project.

5. Each party shall bear the cost of discharging its respective responsibilities, including travel and subsistence of its personnel and transportation charges on all equipment for which it is responsible.

6. CNEE and NASA shall each designate a Program Manager who shall be responsible for coordinating the agreed functions and responsibilities of each research team with the other. The Program Managers shall be co-chairmen of a Joint Working Group, which will be the principal instrument for assuring the execution of the project and for keeping both parties continuously informed of the program status at each stage. This Working Group may establish scientific and technical subcommittees and other subcommittees as required to carry out the program.

7. Primary responsibility for the analysis of data will reside in general with the team over whose test sites the data are obtained. The preliminary and definitive data obtained over the expressly agreed sites referred to in Phase C shall be at the disposal of both groups in order to meet program objectives. The information obtained in Phase D shall be processed in Mexico and shall be furnished to NASA as authorized by the Government of the United Mexican States. During any phase of the program either Government may refrain from furnishing information which it considers not directly related to the program or otherwise inappropriate for release.

8. The scientific results of the program will be made freely available to the international scientific community.

9. The development of each phase of the program shall be subject to the availability to each Government of the necessary funds.

10. The test sites in Mexico shall be selected by Mexican technical experts, who may for that purpose request the advice of the United States technical experts.

11. United States technical experts may provide advice during the various stages of the program if requested in advance by CNEE.

12. NASA flights over Mexican territory shall be in accordance with the pertinent Mexican laws and regulations.

If the foregoing is acceptable to the Government of the United Mexican States, I have the honor to propose that Your Excellency's reply to that effect and this note shall together constitute an Agreement between our

two Governments regarding this matter, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply, and shall remain in force until June 1, 1971 unless terminated earlier by mutual agreement of the two Governments or after either Government has given 30 days' notice in writing to the other Government of its intention to terminate the Agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Fulton FREEMAN

His Excellency Antonio Carrillo Flores
Secretary of Foreign Relations
Mexico, D. F.

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MEXICO

511957

Tlalolco, D. F., a 20 de diciembre de 1968

Señor Embajador:

Tengo a honra dar respuesta a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 3715, de esta fecha, la cual traducida al español dice lo siguiente:

« Tengo a honra referirme al Acuerdo entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de los Estados Unidos Mexicanos relativo a la ampliación del ámbito de cooperación científica en los programas de investigación espacial, efectuado por Canje de Notas del 27 de febrero de 1965. En ese Acuerdo se previó, entre otras cosas, que los dos Gobiernos sostendrían conversaciones ulteriores sobre la participación de científicos mexicanos en un Proyecto de Percepción Remota que entonces estaba siendo desarrollado por la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de los Estados Unidos de América.

Como es del conocimiento de Vuestra Excelencia, la Comisión Nacional del Espacio Exterior de México y la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de los Estados Unidos de América han

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

The Secretary of Foreign Relations of Mexico to the American Ambassador

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

511957

Tlatelolco, D. F., December 20, 1968

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to Your Excellency's note No. 3715 of this date, which translated into Spanish reads as follows:

[*See note I*]

In reply, I am happy to inform Your Excellency that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Mexican States, and consequently it agrees to consider that Your Excellency's note No. 3715 of this date and this note shall constitute an agreement between the Governments of the United Mexican States and the United States of America concerning expansion of the area of scientific cooperation in space research programs.

Antonio CARRILLO FLORES

Enclosure *

His Excellency Fulton Freeman
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Mexico, D. F.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

* Not printed.